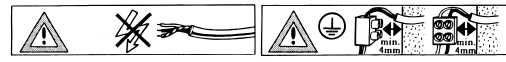
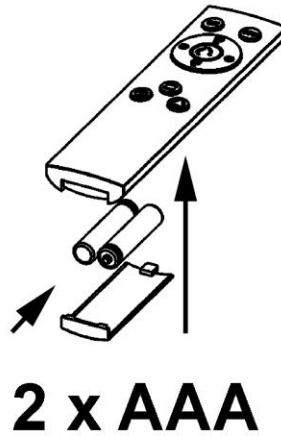
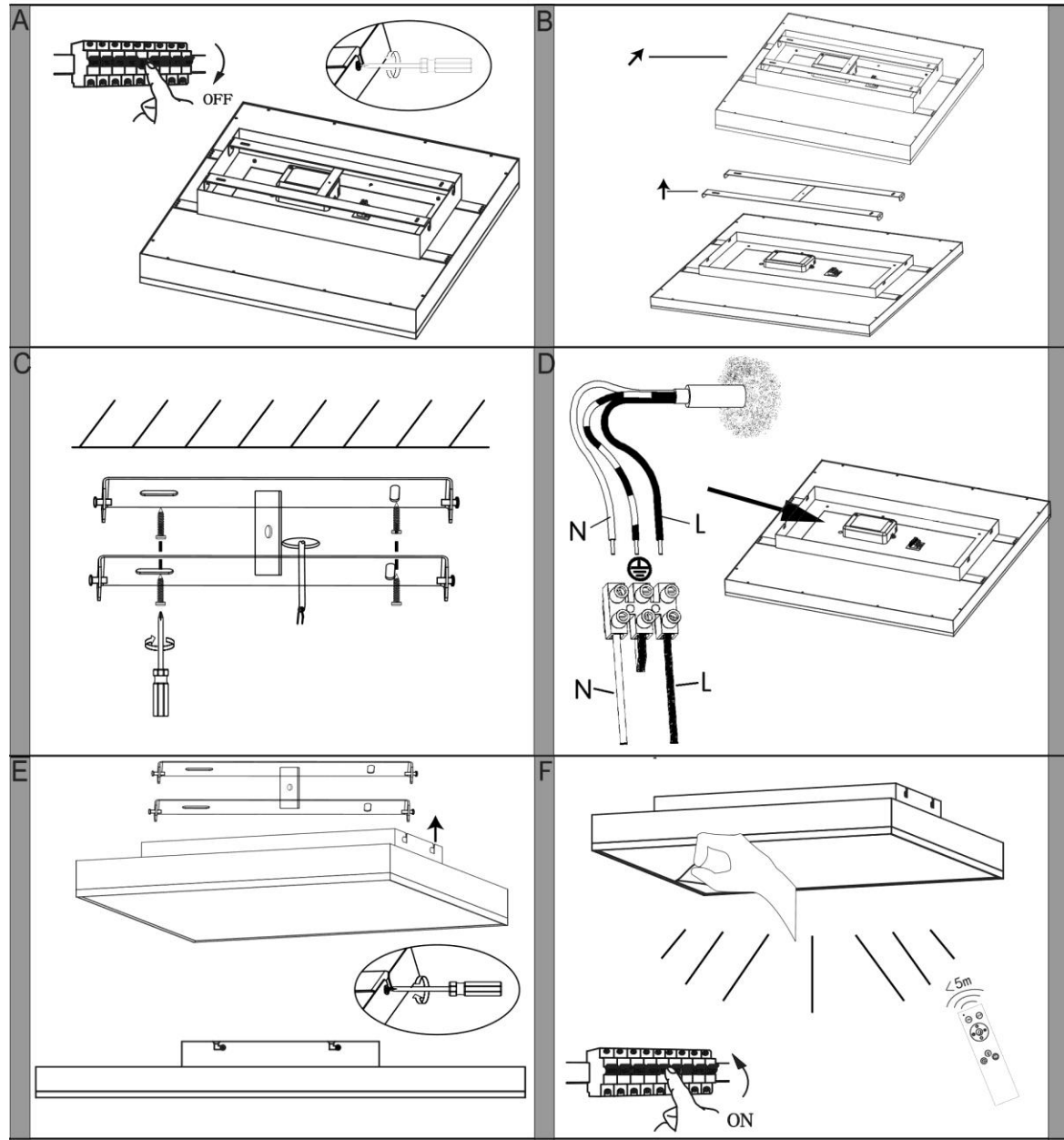
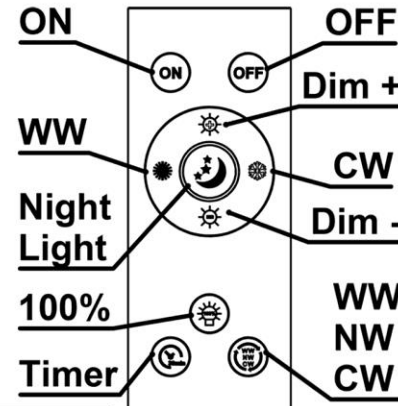
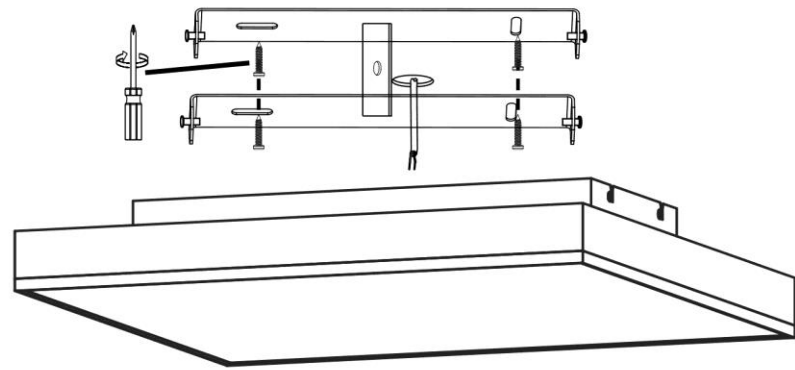


# MAL 7381-216



- |                            |                             |                          |                             |
|----------------------------|-----------------------------|--------------------------|-----------------------------|
| Ⓛ Montageanleitung         | Ⓖ Mounting instructions     | Ⓛ Instruction de montage | Ⓛ Istruzioni di montaggio   |
| Ⓔ Instrucciones de montaje | ⒹK Montageanleitung         | Ⓔ Monteringsinstruktion  | Ⓔ Montasjeveiledning        |
| Ⓕ Asennusohje              | ⒼL Montageaanwijzing        | Ⓕ Instrukcja montażu     | Ⓕ ávod k montáži            |
| ⒼK Návod na použitie       | ⒼC Montazno navodilo        | ⒼK Szerelési utasítás    | ⒼK Instrucțiunile de montaj |
| ⒼP Instruções de montagem  | ⒼR Montaj talimati          | ⒼP Montāžas instrukcija  | ⒼP Ръководство за монтаж    |
| ⒼΣ Συναρμολογησης          | ⒼR Uputstvo za postavljanje |                          |                             |



## Ⓛ Sicherheitshinweise / Bitte lesen Sie diese Informationen sorgfältig durch, bevor Sie mit der Installation oder Inbetriebnahme dieses Produkts beginnen. Heben Sie diese Gebrauchsanweisung für spätere Zwecke gut auf.

- Die Leuchten dürfen nur von autorisiertem Fachpersonal nach den jeweils geltenden Elektro- Installationsvorschriften installiert werden.
- Der Hersteller übernimmt keine Verantwortung für Verletzungen oder Schäden, die Folge eines unsachgemäßen Gebrauchs der Leuchte sind.
- Die Pflege von Leuchten beschränkt sich auf die Oberflächen. Dabei darf keine Feuchtigkeit in Anschlussräume oder an Netzspannung führende Teile gelangen.
- Achtung! Vor Beginn der Montagearbeiten die Netzleitung spannungsfrei schalten – Sicherungsautomat ausschalten bzw. Sicherung heraus drehen. Schalter auf "AUS".
- Achtung! Vergewissern Sie sich vor dem Bohren der Befestigungslöcher, dass an der Bohrstelle keine Gas-, Wasser- oder Stromleitungen angebohrt oder beschädigt werden können.
- Bei der Montage ist darauf zu achten, dass das Befestigungsmaterial für den Untergrund geeignet ist und dass dieser entsprechend tragfähig ist. Für eine unsachgemäße Verbindung des Artikels mit dem jeweiligen Untergrund kann seitens des Herstellers keine Haftung übernommen werden.
- Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne auf dem Produkt oder der Verpackung bedeutet, dass dieses Produkt nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden darf. Das Produkt muss stattdessen am Ende seiner Lebensdauer zu einer Annahmestelle für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten gebracht werden. Bitte erfragen Sie diese Stelle bei Ihrer zuständigen kommunalen Verwaltung.
- Diese Leuchte muss mit dem Schutzleiter (grün - gelbe Ader) an der Schutzleiter - Klemme angeschlossen werden.
- Bezeichnung der Anschlussklemmen: L = Phase N = Neutraleiter ⊕ = Schutzleiter.
- Abdeck- und Endkappen für Netzspannung führende Teile müssen grundsätzlich montiert werden.
- Leuchte nicht auf feuchtem oder leitendem Untergrund montieren.
- Stellen Sie sicher, dass Leitungen bei der Montage nicht beschädigt werden.
- Achtung! Leuchtenteile und Leuchtmittel können während des Betriebs Temperaturen von >60°C erreichen und dürfen daher während des Betriebs nicht berührt werden.
- Die Leuchte besitzt den Schutzgrad "IP20" und ist ausschließlich für den Einsatz im Innenbereich von privaten Haushalten vorgesehen.
- Nicht direkt in die Lichtquelle (Leuchtmittel, LED etc.) hineinschauen.
- Die Lichtquelle dieser Leuchte ist nicht ersetzbar; wenn die Lichtquelle ihr Lebensdauerende erreicht hat, ist die gesamte Leuchte zu ersetzen.
- Farbabweichungen bei LED's verschiedener Chargen sind möglich. Die Lichtfarbe und Leuchtstärke von LED's kann sich auch in Abhängigkeit von der Lebensdauer verändern.
- Dieser Artikel ist nicht geeignet für den Betrieb in dimmbaren Stromkreisen. Er kann mit der beiliegenden Fernbedienung gesteuert werden.
- Die Ansteuerung der Leuchte über die Fernbedienung ist nur möglich, wenn sich zwischen Leuchte und Fernbedienung keine Hindernisse befinden.
- Der Taster "ON" schaltet die Leuchte mit der zuletzt genutzten Schaltstellung ein. Der Taster "OFF" schaltet die Leuchte aus.
- Der Taster "100%" schaltet die Leuchte mit einer Farbtemperatur von ca. "4000K / 100%" ein.
- Mit den Tastern "Dim+" und "Dim-" lässt sich die Leuchte in mehreren Stufen oder Stufenlos Auf- oder Abdimmen.
- Mit den Tastern "WW" und "CW" lässt sich die Farbtemperatur der Leuchte in mehreren Stufen oder Stufenlos nach Kalt-Weiß oder Warm-Weiß einstellen.
- Der Taster "Night Light" schaltet die Leuchte in einer sehr niedrigen Dimm-Stufe mit einer Farbtemperatur von ca. "3000K" ein.
- Der Taster "Timer" schaltet die Leuchte nach ca. "30" Minuten aus.
- Der Taster "WW/NW/CW" schaltet die Farbtemperatur der Leuchte in "3" Stufen zwischen Kalt-Weiß und Warm-Weiß um.
- Diese Leuchte ist mit einem elektronischen Umschalter ausgerüstet. Das heißt, dass sich die Farbtemperatur des Leuchtmittels durch das Ein- und Ausschalten der Netzspannung steuern lässt.
  - 1 x Ein → Es wird mit einer Farbtemperatur von "3000K" eingeschaltet.
  - 1 x Aus- und innerhalb 1 sec. erneut Ein → Es wird auf eine Farbtemperatur von "4000K" umgeschaltet.
  - 1 x Aus- und innerhalb 1 sec. erneut Ein → Es wird auf eine Farbtemperatur von "6500K" umgeschaltet.
  - Weiteres Aus- und wieder Einschalten durchläuft die einzelnen Stufen erneut.
- Es ist es nicht von Belang, womit geschaltet wird (Aus-, Wechsel- oder Kreuzschaltung). Entscheidend für die Umschaltung ist das Verbinden und Trennen der Netzspannung vom Leuchtmittel.
- Speicherfunktion: Das Einschalten der Leuchte mit einem externen Lichtschalter nach einer Mindest-Ausschaltedauer von ca. "5" Sekunden erfolgt mit der zuletzt angewählten Funktion oder Schaltstellung.
- Batterien oder Akkus dürfen nicht in den Hausmüll. Sie müssen gemäß den Bestimmungen der zuständigen Behörden als Sondermüll entsorgt werden. Benutzen Sie dazu die vorhandenen Sammelstellen.

## Ⓖ Safety directions / Please read this information carefully before installing or using this product. Please keep this user manual for further reference.

- The lamps may only be installed by authorized and qualified technicians according the valid regulations for electrical installation.
- The manufacturer does not accept any responsibility for injuries or damage resulting from improper use of the light.
- Maintenance of the lights is limited to the surfaces. When doing this, no moisture must come into contact with any areas of the terminal connections or mains voltage control parts.
- Attention! Before starting the installation work, make sure that the mains power line is voltage-free – turn off safety cutout or unscrew the protection fuse. The switch must be "OFF".
- Warning! Before drilling the mounting holes, make sure that no gas, water or electricity pipes and wires can be drilled through or damaged in your chosen mounting location.
- When mounting, ensure that the attachment material is suitable for the subsurface and that this surface is capable of carrying the weight of the fixture. The manufacturer is not liable for improper installation of the item on the relevant subsurface.
- The symbol of the crossed-out garbage can on the product or the packaging means that the product must not be disposed with ordinary household waste. At the end of its useful life, the product must be returned to a point of acceptance for the recycling of electric and electronic device. Please ask your local municipality for the point of acceptance.
- Safety class I. ⊕ This light must be connected to the earthed conductor-terminal with the earthed conductor (green-yellow wire) ⊕.
- Description of the supply terminals: L = Phase N = Neutral conductor ⊕ = Earthed conductor.
- Protective covers and end covers for mains voltage control parts must always be mounted.
- Do not install the light on a damp or conductive subsurface.
- Please make sure that no cables get damaged during the installation work.
- Attention! During operation, lamp parts and illuminants can reach temperatures of more than 60°C. Do not touch during operation!
- The lights have a protection class rating of "IP20" and are solely intended for indoor use only of private households.
- Do not look directly into the light source (illuminant, LED, etc.).
- The light source of this lamp is not replaceable; when the light source reaches its end of life the whole luminaire shall be replaced.
- LED colour deviation when using different chargers may occur. The light colour and luminous strength of the LED's can also change as a result of life span level from the lamp.
- This article is not suitable for use with dimmable electric circuits. It can be controlled using the accompanying remote control.
- The lights can only be switched on by remote control when there is no obstruction between the remote control and the lights.
- The "ON" button switches the lights on with the last switch position to have been used. The "OFF" button switches the lights off.
- The "100%" button switches the lights on with a colour temperature of "4000K / 100%".
- The "Dim+" and "Dim-" buttons brighten and dim the lights either in stages or continuously.
- The "WW" and "CW" buttons move the colour temperature closer to cool white or warm white either in stages or continuously.
- The "Night Light" button switches the lights to their dimmest setting with a colour temperature of approximately "3000K".
- The "Timer" button switches the lights off after "30" minutes.
- The push-button "WW/NW/CW" toggles the colour temperature of the light in "3" stages between cold white and warm white.
- This light is fitted with an electronic changeover switch. This means that the colour temperature of the lamp is controlled by switching the power supply on and off.
  - 1 x on → It will be switched to a colour temperature of "3000K".
  - 1 x off and within 1 sec. on again → It will be switched to a colour temperature of "4000K".
  - 1 x off and within 1 sec. on again → It will be switched to a colour temperature of "6500K".
  - Further switching on and off of the lamp means having to run through the individual stages again.
- It generally does not matter how the lamp is switched on (circuit-breaker, multi-switch connection or cross circuit). Essential for operation is the connection and disconnection of the lamp from the power supply.
- memory function: The lamp is switched on using an external light switch after a minimum off period of approx. "5" seconds with the last selected function or switch position.
- Batteries or rechargeable batteries are not permitted in domestic waste. They must be decontaminated according to the regulations of the responsible authorities as hazardous waste. Use the available collection points.







**Ⓛ Biztonsági előírások / Kérjük olvassa át alaposan ezeket az információkat, mielőtt ezen termék felszerelését vagy üzembevételét megkezdi.**

- A világító berendezés felszerelését csak szakképzett személy végezheti a érvényes villanszerelési előírások szerint.
- A gyártó nem vállal felelősséget olyan sérülésekre vagy károokra, amelyek a világítótest nem megfelelő használatából adódnak.
- A világító testek ápolása a felületekre korlátozódik. Ügyelni kell, hogy közben a csatlakozó és a hálózati feszültségű részekbe nedvesség ne jusson.
- Figyelem! A szerelési munkálatok előtt a hálózati vezetéket feszültségmentesíteni kell – a biztosíték automata lekapcsolásával ill. a biztosíték kicsavarásával. A kapcsoló legyen „KI” állásban.
- Figyelem! A rögzítő-lyukak fúrása előtt bizonyosodjon meg róla, hogy a fúrás helyén a gáz-, víz-, vagy áram- vezetéket ne tudja átfúrni, vagy megsérteni.
- Ezt az összeszerelés során vegye figyelembe, hogy a rögzítő-anyag az alaphoz megfelelő legyen és hogy az megfelelő teherbírással rendelkezzen. A terméknek az alaphoz történő szakszerűtlen rögzítéséért a gyártó nem tud felelősséget vállalni.
- ⚠ A terméken, vagy a csomagoláson található áthúzott hulladéktároló azt jelenti, hogy ez a termék nem ártalmatlanítható a házi hulladékkal együtt. Ehelyett a terméket az élettartama végén az elektromos és elektronikus készülékek újrahazsnosításának egy átvévo helyéhez kell vinni. Kérjük, érdeklődjön ez iránt az illetékes kommunális igazgatóságán.
- I érintésvédelmi osztály. ⊕ Ezt a világítótestet a földvezetékkel (zöld-sárga vezeték) kell csatlakoztatni a föld-csatlakozón ⊖.
- A csatlakozások jelölései: L = Fázis N = Nulla ⊕ = Föld.
- A hálózati feszültség alatt lévő részek fedeleit és lezáróit minden esetben fel kell szerelni.
- Ne szerelje a világítótestet nedves vagy elektromosan vezetô felületre.
- Győződjön meg, hogy a szerelésnél a vezetékek nem sérültek meg.
- Figyelem! A világító berendezés alkatrészei és a világító testek hőmérséklete üzem közben meghaladhatja a 60°C-ot, ezért üzem közben nem szabad érinteni azokat.
- A lámpa **“IP20”** védelmi fokozattal rendelkezik és kizárólag magánháztartásokban történő beltéri használatra alkalmas.
- A fényforrásba (világítóeszközbe, LED lámpába stb.) közvetlenül belenézni tilos.
- A lámpaizzó nem cserélhető. Élettartama végén a teljes lámpát ki kell cserélni.
- Különböző töltöttségeknél a LED-ek színeltérései előfordulhatnak. A LED-ek színe és fényereje az élettartam változásával is változhat.
- ⚠ A jelen termék fényerő-szabályozóval rendelkező áramkörökben nem használható. Ez az opcionálisan kapható távirányítóval vezérelhető.
- A lámpa távvezérlése csak akkor lehetséges, ha a lámpa és a távirányító között nincsen akadály.
- Az **“ON”** gomb az utoljára használt kapcsolási teljesítménnyel kapcsolja be a lámpát. Az **“OFF”** kapcsoló lekapcsolja a lámpát.
- A **“100%”** gomb kb. **“4000K / 100%”** erősségű színhőmérséklettel kapcsolja be a lámpát.
- A **“Dim+”** és **“Dim-“** gombokkal a lámpa több fokozattal, vagy fokozatok nélkül homályosítható, vagy erősíthető.
- A **“WW”** és **“CW”** gombokkal a lámpa színhőmérséklete több fokozattal, vagy fokozatok nélkül állítható hideg-fehérről meleg-fehérré.
- A **“Night Light”** gomb egy nagyon homályos fokozatban, kb. **“3000K”** mértékű színhőmérséklettel kapcsolja be a lámpát.
- A **“Timer”** gomb kb. **“30”** perc elteltével kikapcsolja a lámpát.
- A nyomógomb “WW/NW/CW“ a lámpa színhőmérsékletét állítja “3“ lépcsőben, hideg-meleg és meleg fehér között.
- Ez a lámpa elektronikus átkapcsolóval van felszerelve. Ez azt jelenti, hogy az izzó színhőmérséklete a hálózati feszültség be- és kikapcsolásával vezérelhető.
  - 1 x be →**3000K**” színhőmérséklet bekapcsolása. b. 1 x ki, majd 1 mp-en belül újra be → Átkapcsolás **“4000K”** színhőmérsékletre. c. 1 x ki, majd 1 mp-en belül újra be → Átkapcsolás**“6500K”** színhőmérsékletre. d. A további ki-, majd visszakapcsolások után az egyes szintek újra ismétlődnek.
- Annak nincsen jelentősége, hogy a bekapcsolás mivel történik (ki-, váltó-, vagy rövid kapcsolás). Az átkapcsolás szempontjából a hálózati feszültségnek az izzóhoz való kapcsolása és annak megszakítása a döntő.
- Memória funkció: A lámpa külső lámpapakcsolóval (pl. kapcsolható csatlakozóval) történő bekapcsolásával, egy minimum **“5”** másodperces az utoljára kiválasztott funkcióval vagy kapcsolóálláson világít -os halványítófokozaton világít.
- Az akkukat és az elemeket nem szabad a háztartási szemétre dobni. Ezeket az illetékes hivatalok előírásai szerint különleges hulladékként kell megsemmisíteni. Erre használja a rendelkezésre álló gyűjtőhelyeket.

1

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

26

27

28

29

30

31

32

33

34

35

36

37

38

39

40

41

42

43

44

45

46

47

48

49

50

**Ⓛ Indicações de segurança / Favor ler atentiosamente estas informações antes da instalação ou colocação em serviço deste produto Guardar estas instruções de uso para fins posteriores.**

- As lâmpadas só podem ser instaladas por especialistas autorizados de acordo com as normas de instalação eléctricas válidas.
- O fabricante está isento de qualquer responsabilidade no caso de ferimentos ou danificações motivados por uma utilização inadequada dos candeeiros.
- A manutenção dos candeeiros diz apenas respeito à sua superfície. Ao fazer esta manutenção nunca se pode permitir que entre humidade nos compartimentos de ligação ou nas peças condutoras de corrente eléctrica da rede.
- Atenção! Antes de começar os trabalhos de montagem desligar a tensão da rede -desligar o corta-circuito automático ou então desenroscar e retirar o fusível. Colocar o comutador na posição "DESLIGADO".
- Atenção! Antes de furar os orifícios de fixação, assegure-se de que não exista cabos ou tubos de gás, água ou electricidade que possam ser danificados no local de perfuração.
- Durante a montagem, assegure-se de que o material de fixação seja apropriado para a superfície e que tenha uma capacidade de carga adequada. O fabricante não se responsabiliza por uma conexão inadequada do artigo com a respectiva superfície.
- ⚠ O símbolo do caixote de lixo riscado no produto ou na embalagem significa que este produto não pode ser colocado no lixo doméstico. O produto tem, pelo contrário, no fim da sua duração de vida, que ser entregue num local de recolha de aparelhos eléctricos e electrónicos para reciclagem. Por favor informe-se sobre este local de recolha junto das entidades comunais responsáveis.
- Artigo de protecção I. ⊕ Este candeeiro tem que ser ligado   com o condutor de protecção (fio verde -amarelo) no borne terminal do condutor de protecção ⊖.
- Designação dos bornes de ligação: L = fase N = condutor neutro ⊕ = condutor de protecção.
- As capas protectoras e finais das peças   condutoras de energia eléctrica têm que ser sempre montadas.
- Não montar o candeeiro em cima de bases húmidas ou condutoras.
- Certifique-se ao fazer a montagem que os fios de ligação não estejam danificados.
- Atenção! As peças da lâmpada e elemento luminoso pode alcançar temperaturas de serviço de >60°C e por isso não podem ser tocadas quando estiverem ligadas.
- O candeeiro tem a classe de protecção **“IP20”** e destina-se exclusivamente à utilização no interior de residências domésticas privadas.
- Não olhar directamente para a fonte de iluminação (meio de iluminação, LED etc.).
- A fonte de luz deste lâmpada não pode ser substituída. Quando a fonte de luz atingir o seu fim da vida, toda a lâmpada deve ser substituída.
- São possíveis divergências de cor em LEDs de lotes diferentes. A cor da luz e a intensidade luminosa dos LEDs podem alterar-se consoante o tempo de vida útil.
- ⚠ Este artigo não é apropriado para funcionamento em circuitos com regulação da intensidade da luz. Pode ser controlado com o comando fornecido.
- Um controlo do candeeiro através do controlo remoto somente é possível caso não existam obstáculos entre o candeeiro e o controlo remoto.
- O botão **“ON”** liga o candeeiro com o último ajuste utilizado. O botão **“OFF”** desliga o candeeiro.
- O botão **“100%”** liga o candeeiro com uma temperatura de cor de aproximadamente **“4000K / 100%”**.
- Com os botões **“Dim+”** e **“Dim-“** a luminosidade do candeeiro pode ser ajustada em inúmeras fases ou sem fases.
- Com os botões **“WW”** e **“CW”** a temperatura de cor do candeeiro pode ser ajustada em inúmeras fases ou sem fases para branco-frio ou branco-quente.
- O botão **“Night Light”** liga o candeeiro em uma fase de iluminação baixa com uma temperatura de cor de aproximadamente **“3000K”**.
- O botão **“Timer”** desliga o candeeiro após aproximadamente **“30”** minutos.
- O botão **“WW/NW/CW”** alterna a temperatura da cor da luminária em **“3”** passos entre o branco frio e o branco quente.
- Este candeeiro está equipado com um comutador electrónico.   Ou seja, a temperatura de cor da lâmpada pode ser controlada com o ligar e desligar da corrente elétrica.
  - 1 x Ligar → A luz liga com uma temperatura de cor de **“3000K”**. b. 1 x Desligar e no espaço de 1 seg. Ligar novamente → Comutação para uma temperatura de cor de **“4000K”**. c. 1 x Desligar e no espaço de 1 seg. Ligar novamente → Comutação para uma temperatura de cor de **“6500K”**. d. Ao continuar a Desligar e Ligar novamente os vários níveis de intensidade são percorridos outra vez.
- Neste caso, não importa o modo como a lâmpada foi comutada (uma, duas ou três vias). O ligar e o desligar da corrente elétrica da lâmpada são decisivos para a comutação.
- Função de memória: A ligação da luminária com um interruptor externo após um tempo mínimo de desativação de aprox. **“5”** segundos efetua-se com a função ou posição de comutação selecionada em último lugar.
- Baterias ou pilhas recarregáveis não podem ser jogadas no lixo doméstico. Deverão ser eliminadas em conformidade com as normas das autoridades competentes como lixo especial. Para o efeito recorra aos ecopontos existentes.

1

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

26

27

28

29

30

31

32

33

34

35

36

37

38

39

40

41

42

43

44

45

46

47

48

49

50

51

52

53

54

55

56

57

58

59

60

